

高知市（インドネシア語版）

# こべつ 個別ひなんコミュニケーションボード

発行：2019年4月  
作成：高知県立大学 大学側  
協力：高知県立大学

## Papan Komunikasi Evakuasi Individu



### Dengan cara bagaimana?

どのような方法がよいですか？

# SAMPLE

<p><b>Tolong ucapk dengan suara keras.</b> 大声で声をはなしてください。</p> 	<p><b>dengan perlahan-lahan.</b> ゆっくりはなしてください。</p> 	<p><b>is.</b> かいてください。</p> 
<p><b>Tolong pakai bahasa Jepang yang mudah.</b> やさしい日本の言葉がよいです。</p> 	<p><b>tolong bahasa isyarat.</b> 手話でお願いします。</p> 	<p><b>lainnya.</b> その他のか。</p> 



### Papan Huruf Alfabet

アルファベットボード

p3



### Mena yang Anda miliki?

持っている本は何か?

p4



### Daftar Nama Pengungsi

UNHCR NAME S OCKET

p5



### Apakah ada orang yang tinggal serumah dengan Anda?

一緒に暮らす家族や友人はいますか?

p6



# SAMPLE

p7



### Apakah memiliki penyakit?

病気はありますか?

p8



### Bisa bahasa apa?

どの言語がわかりますか?

p9



### Apakah ada makanan yang dihindari/alergi?

食べられないものはありますか?

p10



### Apakah ada hal yang ingin Anda katakan?

ぜひお伝えしたいことはありますか?

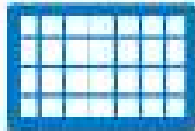
p12



### Kondisi tubuh Anda.

からだのことでいい悪いことはありますか?

p15



# Papan Huruf Alfabet

こじゅうおんじゅん

こじゅうおんじゅん

(つ)	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
一	を	り	ゆ	み	ひ	に	ち	し	き	い
?	ん	る	よ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
左	○	れ	°	め	へ	ね	て	せ	け	え
右	×	ろ	°	も	ほ	の	と	そ	こ	お

SAMPLE

Papan Huruf Alfabet

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z	.	,	!	?	&	/	-

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



# Mana yang Anda miliki?

2020-2021 版 4 冊

SIM  
免許証



Kartu Asuransi Kesehatan  
健康保険証



Paspor  
パスポート



Kartu My Number  
マイナンバー



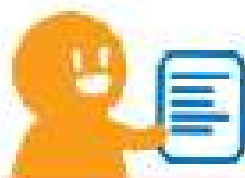
Resident Card



SAMPLE

Buku Saku Penyandang Disabilitas  
障がい者手帳・療育手帳





## Daftar Nama Pengungsi

おなまのがいは も つくりやす

Nama 名前(なまえ)

Golongan darah  
血液型(けつえきがた)

A・B・O・AB・Tidak tahu  
不明

Alamat 住所(すんでいるところ)

〒 -

**SAMPLE**

Tanggal L

/  /

Nomor Telepon 電話・FAX(でんわばんごう)

( ) -

Kewarganegaraan 国籍(どこのくにしゅっしんですか?)

buka halaman 9 pemilihan bahasa  
ことばのせんたくページ



## Apakah ada orang yang tinggal serumah dengan Anda?

Apakah ada orang yang tinggal serumah dengan Anda?

- Tidak ada (いない)
- Suami (夫・おっと)・Istri (妻・つま)
- Ayah (父・おとうさん)
- Ibu (母・おかあさん)
- Anak (子供)
- Kakek (祖父・おじいちゃん)
- Nenek (祖母・おばあちゃん)
- Kakak (兄弟・きょうだい)・Adik (姉妹・しまい)
- lainnya (その他)

**SAMPLE**



# Apakah ada hal yang perlu kami perhatikan?

はいろいろしてほしいことはありますか?



- Punya penyakit**  
(病気・びょうぎ)

nama penyakit 病名



- Makanan yang dihindari**  
(たべられないもの)

nama makanan 品名



**SAMPLE**

keterangan 備考



- Memiliki disabilitas**  
(障害がある・しょうがいがある)

perlu bantuan toilet-makan-pindah/tempat-mandi  
perawat-pendamping トイレ・食事・移動・お風呂  
必要な関介助 lainnya その他 ( )



- Tempat yang tidak disukai**  
(苦手な場所がある・にがてなばしょがある)

keadaan yang tidak disukai berisik-aialau-bau  
くるどい・まぶしい-にたい  
苦手な場所や状況 lainnya その他 ( )



## Apakah memiliki penyakit?

びょうき は ありまてまかす

- Darah tinggi (高血圧・こうけつあつ)**
- Kencing manis (糖尿病・とうにょうびょう)**
- Asma (喘息・ぜんそく)**
- Gangguan kejiwaan (精神疾患・せいしんしっかん)**
- Epile**
- Demensia (pikun) (認知症・にんちしょう)**
- Dialisis (cuci darah) (人工透析・じんこうとうせき)**
- Terapi oksigen (酸素療法・さんそりょうほう)**
- lainnya (その他)**

**SAMPLE**



## Bisa bahasa apa?

どのことばがわかりますか?

**Bahasa Jepang  
yang mudah**  
やさしいにほんご

**Bahasa Inggris**  
English  
英語

**Bahasa Vietnam**  
Tiếng Việt  
ベトナム語

**Bahasa Mandarin**  
簡体字  
中国語

**Bahasa Korea**  
한국어

**Bahasa Indonesia**  
インドネシア語

**SAMPLE**

**Bahasa Nepal**  
नेपाली भाषा  
ネパール語

**Bahasa Spanyol**  
Español  
スペイン語

**Bahasa Perancis**  
Français  
フランス語

**Bahasa Myanmar**  
မြန်မာစာအုပ်  
ミャンマー語

**Bahasa Tagalog**  
タガログ語

**Bahasa Portugis**  
Português  
ポルトガル語

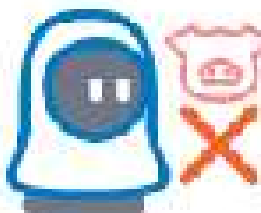


# Apakah ada makanan yang dihindari/alergi?

食べられないものはありますか?



**Ada Alergi.**  
(アレルギーがあります。)



**Alasan agama.**  
(しゅうぎょうのりゆうがあります。)

Nama produk  
酒名 alcohol · daging babi · daging sapi  
アルコール・豚肉・牛肉  
lainnya その他

**SAMPLE**

## Nama makanan sumber alergi アレルギー名



Udang

エビ



Kepiting

カニ



Terigu  
(Gandum)

小麦



Soba  
(Gandum kuda)

そば



Telur

たまご



Susu

乳



Kacang tanah

ピーナッツ



Kacang walnut  
(Keneri)

くるみ

 <p><b>Daging sapi</b> 牛肉</p>	 <p><b>Daging babi</b> 豚肉</p>	 <p><b>Daging ayam</b> 鶏肉</p>	 <p><b>Abalon</b> あわび</p>
 <p><b>Ikan salmon</b> さけ</p>	 <p><b>Ikan makarel</b> さば</p>	 <p><b>Cumi-cumi</b> いか</p>	 <p><b>Telur ikan (Ikura)</b> いくら</p>
 <p><b>Wijen</b> ごま</p>	 <p><b>大豆</b></p>	 <p><b>アーモンド</b></p>	 <p><b> kuning telur</b> カシューナッツ</p>
 <p><b>Yamaimo</b> (Sejenis ubi di Jepang yang berserat)</p> <p>やまいも</p>	 <p><b>Jamur matsutake</b> まつたけ</p>	 <p><b>Buah apel</b> りんご</p>	 <p><b>Jeruk</b> みかん</p>
 <p><b>Pisang</b> バナナ</p>	 <p><b>Buah persik</b> もも</p>	 <p><b>Buah kiwi</b> キウイ</p>	 <p><b>Gelatin</b> ゼラチン</p>



# Apakah ada hal yang ingin Anda katakan?

日本語のことでもいいいいこと話 ありますか?



ingin

ほしい



di mana

どこ?



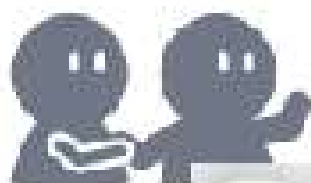
tidak tahu

わかりません



kapan

いつ



pergi sama

いっしょに



PLEASE



tasi wanita

おんな

## Makanan 食品系



Makanan bayi

赤ちゃんの食べ物



Susu formula

ミルク



Botol susu bayi

赤ちゃんのミルク



Gelas

グラス



Air

エア



Air panas

ホット



Minuman

のあもの



Makanan

たべもの



Piring

プレート



Sumpit

箸



Sendok

スプーン



Garpu

フォーク

## Barang sanitasi 衛生用品



Plester

はくせき



Tisu

トイレットペーパー



Tisu toilet

トイレットペーパー



Gunting kuku

つまみ



Masker

マスク

SAMPLE



Popok bayi

おむつ (こども)



Popok dewasa

おむつ (おとな)



Pembalut/  
Tampon

バンドエイド



Shampoo/  
Kondisioner

シャンプー/リンス



Sabun

せっけん



Sikat gigi

歯ブラシ



Pasta gigi

歯みがき



Sepatu

靴



Pakaian

服



Pakaian dalam

下着








Kaos kaki

ソックス

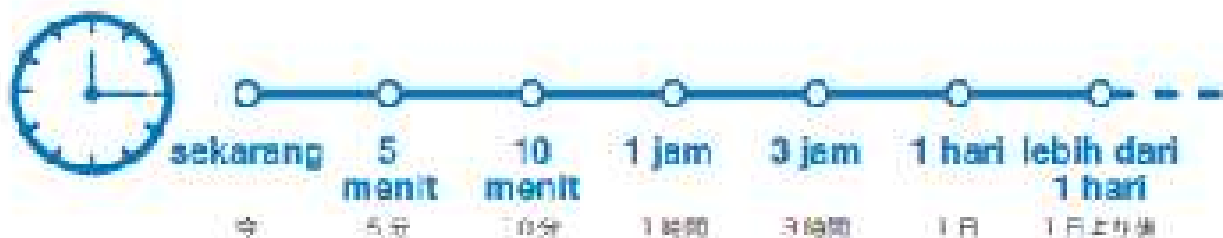
## Barang sehari-hari 日常生活品

 <b>Sampah</b> <small>ゴミ</small>	 <b>Selimut</b> <small>毛布</small>	 <b>Handuk</b> <small>タオル</small>	 <b>Kairo</b> <small>(pemanas saku)</small> <small>カイロ</small>
 <b>Baterai</b> <small>電池</small>	 <b>Charger</b> <small>携帯電話</small>	 <b>Lampu senter</b> <small>懐電ライト</small>	 <b>Obat-obatan</b> <small>薬</small>

## lainnya その他

 <b>Mandi</b> <small>シャワー</small>	 <b>Toilet</b> <small>トイレ</small>	 <b>Tempat</b> <small>場所</small>	 <b>Waktu</b> <small>時間</small>
 <b>sedotan</b> <small>ストロウ</small>			

## Waktu 時間





# Kondisi tubuh Anda.

からだのことでいいいにはありますか？

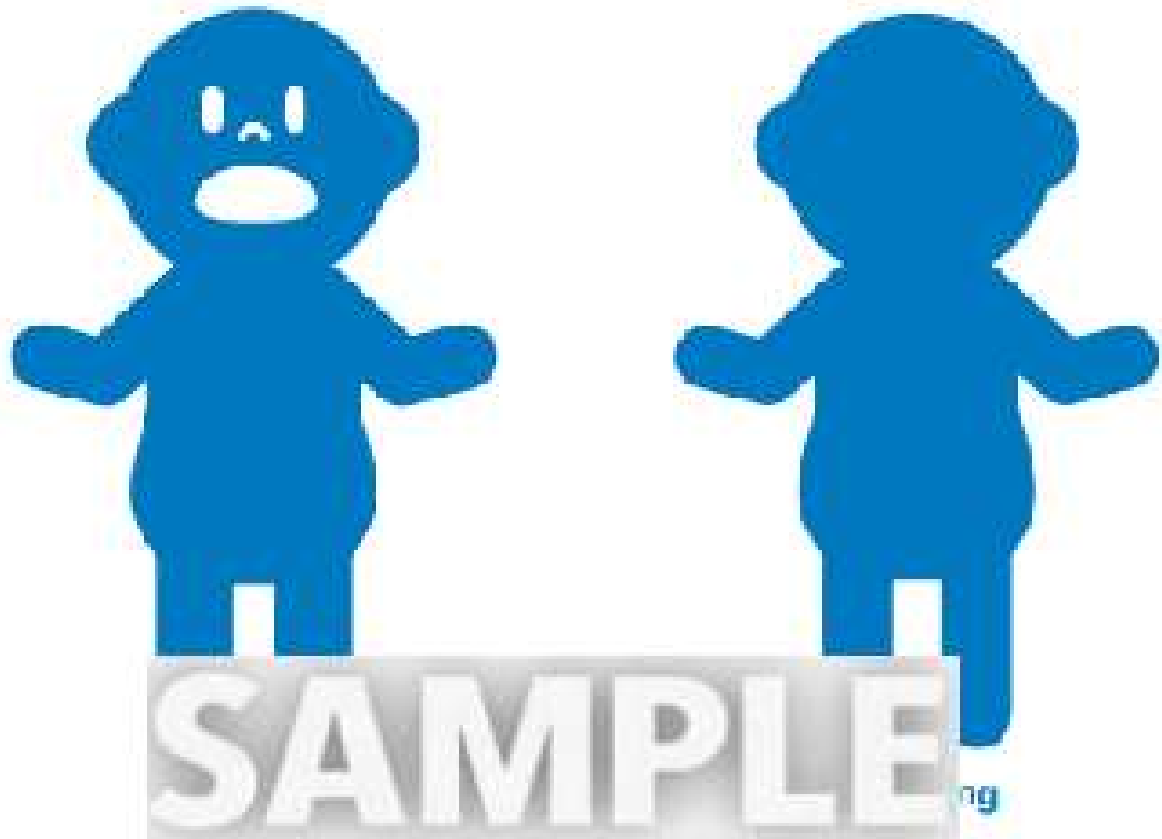
## Gejala どうしましたか？

 <b>Sakit</b> いたむ	 <b>Berdarah</b> あつち	 <b>Kesemutan (kebas)</b> かゆむ	 <b>Gatal</b> かゆむ
 <b>Sejuk (kesakit)</b> かぜい	 <b>Pusing (engkung-engkung)</b> めまい	<b>SAMPLE</b>	
 <b>Panas</b> あつむ	 <b>Dingin</b> さむむ		
 <b>Diare</b> けづむ	 <b>Tidak bisa lidur</b> かたむ		

## Sejak kapan? いつからですか？



## Bagian tubuh mana? பகுதி எங்கே?



## Seberapa sakit? எவ்வளவு (படு) வலி?

